

# 赛珍珠《龙子》的语料库检索分析\*

康 芬

(江苏科技大学 外国语学院, 江苏 镇江 212003)

**摘 要:**利用语料库软件 WordSmith 对赛珍珠《龙子》的语言特征及主题词进行了较为深入的量化分析。研究发现:与英国国家语料库 BNC 相比,《龙子》用词相对简单,易读性强;众多与农村、战争及家庭关系相关的主题词,有力地推动了故事情节向纵深发展;对主题词 enemy 的检索发现,赛珍珠笔下的“敌人”以不同的丑态在作品中出现,深刻地再现了日军的残暴行径。通过这些客观的数据,可以为《龙子》的解读提供更为直观的感受和体验,为赛珍珠研究提供一条新的思路。

**关键词:**语料库;《龙子》;语言特征;主题词

**中图分类号:** H313

**文献标识码:** A

**文章编号:** 1009-1734(2019)09-0093-07

赛珍珠于 1938 年获诺贝尔文学奖,当时身处美国的她已敏锐地觉察到中国境内战争一触即发的紧张局势,于 1942 年发表了《龙子》一书。该书描写了 1937—1941 年南京城郊不远的一个小村庄里,农民林郅一家在日军占领南京后的生存遭遇,着力刻画了中国农民从消极抵制到逐渐觉醒,奋勇杀敌保家卫国的英雄壮举,是一部描写中华民族全面抗战的史诗性力作。小说一经问世便引起轰动,美国《时代周刊》称之为“第一部直接描写被占领的中国抵抗日军的”“生动而感人的”<sup>[1]285</sup> 小说。

本文拟采用语料库研究方法,利用检索软件 WordSmith,以《龙子》为研究对象,分析小说的整体词汇特征、高频主题词汇及其在推动故事情节发展、深化小说主题上的功能。本研究旨在通过语料库检索工具量化与作品主题密切相关的重要信息,为《龙子》的解读提供客观依据的同时,为赛珍珠研究提供一种新的视角。探讨语料库在揭示文本内涵意义、展现作品主题方面的重要作用,不仅可以为文本解读提供更为直接的感受和体验,而且有助于推进语料库与文学文本研究的进一步结合。

## 一、研究背景

作为“中西文化交流的人桥”,赛珍珠的作品引起了国内众多学者的广泛关注。然与小说本身引起的轰动相比,国内对《龙子》的研究略显单薄,笔者以“龙子”为关键词在中国期刊网中检索到为数不多的论文,主要研究方向包括:从后殖民主义、人道主义及评价理论的视角对赛珍珠战争观的研究<sup>[2-4]</sup>;对中国农民的土地及乡土情结研究<sup>[5]</sup>;影视改编及其影响研究<sup>[6]</sup>;比较文学视域下《龙子》的叙事模式及艺术价值研究<sup>[7]</sup>;小说的家国情怀探究<sup>[8]</sup>;对作品综合性评价分析,郭英剑等认为《龙子》真实再现了中国人民在抗战中的心路历程,是一部反映中国人民英勇抗战的史诗<sup>[9]</sup>。作为最早向西方揭露二战时期日军在中国残暴行径的英语文学作品,《龙子》已然越来越受到学界的重视,学者们多以文学理论为框架对小说进行定性分析,但迄今为止利用语料库方法对该作品进行的定量研究尚不多见,仅有方颖等通过语料库工具对《龙子》的核心词汇及关键语义域进行了分析,揭示了赛珍珠所构建的中国民众抗战的核心要素<sup>[10]</sup>。

语料库研究方法通过对文学文本中的词频、主题词及词语搭配等量化分析,为小说主题和情节发展研

\* 收稿日期:2019-06-11

基金项目:江苏省高校哲学社会科学研究基金项目“基于语料库的赛珍珠叙事风格统计研究”(2017SJB1101)。

作者简介:康芬,讲师,从事语料库语言学及赛珍珠研究。

究提供更为理性和客观的实证依据,成为文学文体学的重要研究范式<sup>[11]47</sup>。不仅如此,语料库检索能为作家语言特征和作品主题研究提供可靠的数据支持,避免传统文学批评中只注重概念演绎或生搬各种文学以外的理论进行穿凿附会的弊端<sup>[12]165</sup>,成为大数据时代背景下传统文体研究的有效补充<sup>[13]278</sup>。为此,越来越多的研究者将语料库语言学的方法与具体的文学作品相结合开展研究,除了相关的综述性介绍外<sup>[14-15]</sup>,许多学者还开展了一系列的实证性研究。如任艳等对英国哥特式小说的四词词丛进行了语义域分析和词位分析,揭示了哥特式小说的文体学特征<sup>[16]</sup>;陈婵利用语料库检索分析了爱丽丝·门罗多部小说中的词簇特征及其功能<sup>[17]</sup>;此外,陈婵对莫言小说《蛙》的进行了语料库检索分析<sup>[18]</sup>,开创了语料库方法分析中国文学作品的先河。

## 二、基于语料库检索的《龙子》分析

本文建立《龙子》单一文本语料库,总词数为 136 627;以目前世界上最具代表性的当代英语语料库 BNC(英国国家语料库)为参照语料库,该语料库总词数超过一亿。《龙子》英文电子版来源于网络,在进行人工校对时,删除了除正文以外的文本信息,并将《龙子》中出现的人名设置为一个基本单位(如主人公 Ling Tan 设置为 LINGTAN)。借助语料库检索软件对《龙子》进行检索分析,主要研究问题如下:

- (1)与 BNC 语料库相比,《龙子》的语言有何特征?
- (2)《龙子》中的高频主题词是如何实现小说主题,推动故事情节发展的?
- (3)赛珍珠是如何通过主题词 enemy 层层推进,再现日军侵华暴行的?

具体步骤如下:首先,利用语料库检索软件 WordSmith 的词频列表功能(WordList)分别提取《龙子》和 BNC 语料库的词频表,比较异同,探讨《龙子》的整体语言特征;然后,借助 WordSmith 的主题词检索功能(KeyWords),比照 BNC 参照语料库,生成《龙子》主题词表并进行归类,分析小说高频主题词在展现作品主题方面的作用;最后,利用 WordSmith 的语境共现检索功能(Concord)对小说控诉的对象 enemy 进行检索,结合上下文语境深入挖掘赛珍珠是如何揭露“敌人”侵华暴行的。

### (一)整体语言特征分析

利用 WordSmith 分别提取《龙子》词表、BNC 语料库词表,对两个语料库中的形符数、类符数、标准化类符形符比、平均词长进行统计,以期对《龙子》的文本总体特征进行量化分析。详见表 1:

表 1 《龙子》与参照语料库词频统计表

语料库	《龙子》	参照语料库(BNC)
形符数(词)	136 627	97 860 872
类符数	1 120	512 588
标准化类符形符比	35.66	42.66
平均词长	4	5
≤4 字母单词百分比	71.76%	57.89%
词长标准差	1.71	2.63

从表 1 可知,首先,《龙子》的标准化类符形符比为 35.66,明显低于参照语料库 BNC 的均值 42.66。标准化类符形符比能反映出文本中用词变化,数值越大说明词汇变化越大,用词范围越广。整体而言,与 BNC 相比,《龙子》用词变化不大,丰富程度上远远低于英国国家语料库,小说的易读性因而更强,语言更简单朴实。其次,《龙子》和 BNC 的平均词长分别为 4 和 5,其中词长不超过 4 个字母的单词分别占总形符的 71.76%和 57.89%,对比结果说明《龙子》更多地采用字形短小、音节不多的简短词汇向读者娓娓道来。小说通俗易懂的语言风格恰恰满足了不同文化层次读者的需求,有助于小说的传播和接受。最后,两者的词长标准差也存在明显差异,《龙子》的词长标准差为 1.71,远低于参照语料库的 2.63,再次印证了《龙子》中单词词长之间的差异较小,词汇相对简单的整体语言风格。

究其原因是由《龙子》创作的时代背景决定的。抗战初期,中国一直处于孤立无援的境地。随着中美联合抗日的新局面的出现,美国社会各个阶层亟需了解远东战场及亚洲同盟国的真实状况,《龙子》以流畅的叙事风格、写实的艺术手法,恰恰满足了国外民众的迫切需要,一经出版就广为流传成为畅销书。《龙子》所面向的读者群体是广大的普通民众,是向西方世界介绍中国抗战前线的真实报告,也是揭露日军罪行声援世界反法西斯战争的史实文献。为便于读者理解,争取更多的支持者,为中国社会赢得国际社会的同情和支持,赛珍珠在小说词汇的选择上可谓别具匠心。作者选择通俗易懂、朴实无华的语言触及抗日战争的最深层面,其独特的视角和简明的语言风格,加之对时代发展潮流敏锐的感知,使得《龙子》在英语世界里得到了广泛认可和接受,小说的多次再版便是证明。

## (二)主题词表(KeyWords)检索分析

杨惠中认为通过提取和分析语篇中具有超常频率的词或词组,可以确定语篇的主题词和表达该主题的词集<sup>[12][17]</sup>。对文本主题词的分析能有效地挖掘文本中的主题信息及重要线索,对揭示文学作品的显性和隐性意义具有重要作用。笔者利用 WordSmith 的 KeyWords 功能将《龙子》的词表与参照语料库词表进行比照,生成《龙子》的主题词表。所生成的 145 个主题词按照关键值由高到低的顺序排列,关键值越大,排名越靠前,越能凸显《龙子》的主题。

### 1. 基于词图的人物分析

观察发现关键值最高两个词是 LINGTAN 和 enemy,其关键值分别为 2 183.48 和 1,235.31,可见小说呈现的是主人公 LINGTAN(林郟)与 enemy(敌人)之间的故事。紧接其后出现的主题词依次为小说中的人名 LINGSAO(林嫂)、WULIEN(吴廉)、JADE(玉儿)、LAOER(老二)、PANSIAO(半笑)、MAYLI(梅丽),无疑这些角色是推动故事情节发展和揭示主题的关键人物。图 1 截取了《龙子》中关键值最高的前 10 个词图,其中 8 个为小说中主要人物词图,直观地反映了各个角色在小说中出现的先后顺序及频率。

N	Key word	Dispersion	Keyness	Links	Hits	Plot
1	LINGTAN	0.834	2.183.48	253	584	
2	ENEMY	0.787	1.236.31	233	457	
3	LINGSAO	0.756	1.046.35	143	280	
4	WULIEN	0.654	975.31	115	261	
5	JADE	0.791	627.37	107	245	
6	LAOER	0.695	586.58	73	157	
7	PANSIAO	0.423	332.48	43	89	
8	LINGTAN'S	0.685	310.07	43	83	
9	MAYLI	0.293	298.86	30	80	
10	THEY	0.880	257.37	599	1.383	

图1 《龙子》高频主题词图表

首先,LINGTAN 和 LINGSAO 在通篇出现,且密度较大,说明他们是推动故事情节发展的核心人物。WULIEN 的出现贯穿于整个作品的始末,是一个不容忽视的角色。JADE 和 LAOER 的出场有诸多重合的地方,中间有一部分出现频率几乎为零,无疑两人之间有着种种交集,从玉儿与老二的婚姻到小两口离开家乡奔赴抗日根据地,最后再一起回到家乡参加抗日战争,两人的命运休戚与共,生死相依。PANSIAO 在小说一开始并没有出现,后面的章节中也是偶尔出现,看似可有可无,但在后期再次出现,而且密集起来,并和 MAYLI 出现节点及密度高度吻合。在男尊女卑的社会格局下,女性往往处于边缘化的地位,作为家里的小女儿,却似乎可有可无。由于战乱,她被迫远走他乡,机缘巧合地进入了白人办的学校,由此结识了海外归来的教师梅丽,从此两个人的命运有了交集。

其次,enemy 是关键值最高的实义词,全篇出现 457 次,其密集程度随着故事的发展而演变,波及并吞噬着小说中的每个人,故事在主人公们与敌人的斡旋和战斗中不断深入。小说开篇主人公林郟及主要人物相继登场,老二和玉儿在小说开篇频频出场。enemy 只是偶尔出现,穿插其中,无足轻重,似乎正印证了林郟所说的“By now it seemed of no importance to him. The North was far away from here”<sup>[19][11]</sup>(战争似乎无关紧要。北方远着呢)。随着故事的深入,enemy 出现频率越来越密集,主人公们平静的生活必然

随之化为泡影,至此坚持抗战、打击敌人成为他们唯一的出路,也成为贯穿小说始末的主线。

最后,第三人称复数形式 they(他们)在文本中共出现 1,383 次,出现在主题词表的第 10 位,且贯穿小说始终,分布极为密集。虽然 they 并不都指代主题词表中频频出现的林家人,但却从侧面验证了小说是以林郑家族群体为主线展开的。《龙子》凸显了第三人称复数的叙事手法,不受个人视角的限制,采用“全知视角”讲述处于历史洪流中的家庭群像,作者则以一个旁观者的角度原原本本地交代故事始末,冷静客观地将小说中他们的故事展现在读者面前,力求客观真实地反映小说主题。《龙子》创作的背景是第二次世界大战全面爆发之际,赛珍珠力争向国际社会展现出一个饱受苦难的国家及其民众,正是由于她史实般地书写了这样一个无比悲壮的全景中国,才为中国人民赢得了更为广泛的国际支持。

## 2. 基于高频主题词检索的故事情节分析

针对生成的 145 个主题词,笔者先剔除其中的人名等专有名词及功能词,接着对主题词结合上下文语境进行词形还原并聚类,发现小说的语义域主要涉及故事发生的地点、农村生活、战争及家庭关系,具体见表 2:

表 2 《龙子》主题词表分类

类别	主题词
地点	city(城市),village(乡村),gate(门),shop(商店),hill(山),hole(洞),East(东洋)
农村生活景象	food(食物),rice(米饭),meat(肉),fish(鱼),kitchen(厨房),buffalo(水牛),loom(织布机),lamp(灯),salt(盐),duck(鸭子),board(纸板),hillman(山里人)
战争	enemy(鬼子),evil(邪恶),peace(和平),news(消息),opium(鸦片),safe(安全),fire(火),hide(躲藏),flyingship(飞机),officer(军官),ruin(废墟),ruler(统治者),wound(受伤),resist(抵抗),puppet(木偶),destroy(破坏),devil(魔鬼),trap(陷阱),conqueror(征服者),fury(愤怒),cave(洞)
家庭关系	son(儿子),wife(妻子),cousin(堂兄),daughter(女儿),youngest(年幼者),mother(母亲),husband(丈夫),children(孩子),sister(姐妹)

通观主题词表,故事发生地点、关键线索及小说的整体脉络尽现读者眼前。赛珍珠以手中的妙笔,展现了充实详尽的细节,使主要人物和故事情节跃然纸上,让读者有种身临其境的感觉,对主人公们的人生际遇感同身受。这是一个发生在农村与城市之间且与农民生活密切相关的故事,围绕林郑一家展开,以抵制敌人的入侵和征服为主要线索,描写了战争对普通老百姓及家庭深刻乃至毁灭性的冲击。词图表显示 village 和 city 贯穿整个故事,既相互重叠又呈现差异,使得故事情节环环相扣,地点切换灵活自由,同时也点明战争波及范围之广,城市乡村无一幸免。

故事开篇,赛珍珠塑造了林郑家富有田园诗意和农村生活气息的景象。小说在林郑一家的日常生活中拉开帷幕,父母子女长幼有序,各司其职。作为庄稼汉,林郑周而复始地往返于家与庄稼地之间,重复着两点一线简单而知足的生活,满脑子里想的全是丰收的美好前景,希望碰上好年景,风调雨顺,家人丰衣足食。赛珍珠从细微处入手,运用了大量贴近农村生活景象的词汇,如 food, rice, fish, duck, buffalo, loom 等,再现了战争前夕普通老百姓简单朴实的农耕生活,呈现在读者面前的是一幅生机勃勃、优美静谧、男耕女织的山村画卷,给读者无限的想象空间。

小说中出现了大量与战争相关的主题词,如 enemy, evil, peace 等,其中 enemy 出现了 457 次,频次位于前列。在没有任何思想准备的前提下,林郑一家田园牧歌式的生活在一大批飞机的狂轰乱炸中化为泡影,一时间战火四起,硝烟弥漫。在飞机和大炮的强势攻击下,敌人来了,他们逢屋便烧,逢人就杀,糟蹋妇女,抢劫粮食,所到之处,生灵涂炭,哀鸿遍野。不仅如此,万恶敌人还带来了鸦片,借以摧毁广大民众的心志,打垮他们的身体,磨灭他们的人性,妄想以此来动摇中华民族赖以生存的根基,成为中国人民的统治者和征服者。在敌军的步步紧逼下,林家死的死,伤的伤,逃的逃,家破人亡,留下来的人开始想方设法地凭己之力保护自己的家园,他们发动地下战争,挖地洞、设陷阱竭尽所能地与敌军周旋,机敏而不露声色地抵抗敌人,期盼和平早日到来。

文中还有大量表示家庭关系的词汇,如 son 与 daughter, wife 与 husband, mother 与 children, cousin

与 sister,赛珍珠在小说中对中国传统大家庭模式进行了完整的诠释,将中国式家庭中父母与子女、丈夫与妻子、及兄弟姐妹之间的血缘与亲情关系详实地介绍到了西方,尽显身处乱世中一家老小普通小人物的悲欢离合,彰显了《龙子》以家族为主体全民团结抗战的主题。覆巢之下无完卵,面对敌人的疯狂入侵,以林郟一家为代表的普通民众经历了从幻想期待、震惊恐惧、东躲西藏到忍无可忍、奋起反抗的抗争过程,他们拧成一股绳,同敌军展开一系列的生死搏斗。

### 3. 关键主题词 enemy 的检索分析

利用 WordSmith 的 Concord 功能可以得到以检索词为中心的索引行,显示与其共现的上下文语境。通过关键词索引可以检索出关于该词的所有描写,为作品分析与解读提供更全面的依据。对高频词 enemy 进行检索,列举出所有与 enemy 一词共现的上下文,发现赛珍珠笔下的 enemy 曾以不同的形象在作品中出现,有力地推动故事情节向纵深方向发展。

小说伊始,作者呈现的是一幅生机盎然的乡村生活画卷。城郊四野一片肥田沃土,主人公林郟家中妻贤子孝,儿孙绕膝。乡亲们对战争更是茫然无知,心存幻想。在听闻北方战事及日军的疯狂杀戮后,仍显得无动于衷。“You say the East - Ocean dwarfs have killed some of our people?” he (Ling Tan) now asked the peddler...Ling Tan did not stir. “What is the outlook?”<sup>[19]9</sup> (“你说东洋鬼子杀了我们好些人?”林郟问小贩……林郟坐着没动,“往后会怎么样呢?”他自言自语地咕哝到,但是没人回答。<sup>[20]7</sup>)此时的他们只知道敌人来自于大洋彼岸,是小商贩和林郟闲谈中的东洋鬼子,买洋货的吴廉口中的东洋人,对敌人毫无防备和芥蒂,哪怕是这些敌人屠杀了自己的同胞,于他们而言都是毫不相干的事情。

随着故事情节的发展和推进,双方矛盾与冲突愈演愈烈,在这场正义与邪恶的持久战中,林郟等人逐渐意识到一味地委曲求全只会让敌人变本加厉,此时的敌人已成为老百姓眼中无恶不作,令人惶恐不安、望而生畏的洪水猛兽。仇恨的种子在广大民众心中生根发芽,愤怒的火焰越烧越旺,无力反抗的他们只能在内心深处咒骂无耻的侵略者,对日军的行径深表痛恨。Wars he had seen and lustful soldiers among his own people, and never had he seen one who would have touched a woman of her years and place. That the enemy could do this told him more than anything that they were savages and wild men, beasts and animals.<sup>[19]116</sup> (打仗,他见过;自己国家好色的士兵,他也见过。可是,淫荡到了这步田地,竟然能沾染她这把年纪、这种身份的女人的士兵,他断不曾见到过。敌人居然能干出这等事,还有啥干不出来呢?说他们是蛮人、野人、动物、畜生,统统都言轻了。<sup>[20]116</sup>)

敌人肆无忌惮的烧杀抢掠及惨绝人寰的暴行最终激发了林郟及家人的家国意识,在经历了害怕、愤怒、诅咒等一系列的消极抗战后,他们纷纷走上了保护家园、抗击敌军的道路,要以实际行动驱除这些犹如附骨之蛆,好似瘟疫、跳蚤般的敌人。“If it be true that this enemy will spread over the land like an evil plague, ...we must stay where we belong and hold as best we can what is ours and harry the enemy like fleas in a dog's tail so that the beast can make no headway for stopping to gnaw his rear.”<sup>[19]167</sup> (倘若鬼子真的要像一场可怕的瘟疫一样,在这块土地上蔓延开来,……我们应当留下来,像赶狗尾巴上的跳蚤一样,把鬼子撵走,叫那些畜生们连停下来舔舔屁股的空子都找不到。<sup>[20]169</sup>)

战事的持续和敌军的深入使得日军的贪婪及丑陋在赛珍珠笔下暴露无遗,这群欲壑难填的魔鬼所经之地仿若蝗虫过境,所到之处被洗劫一空。与敌军的周旋让林郟越发地仇恨这些身材矮小、愚妄无知、生性歹毒的敌人,他一改以往对敌军如猛兽、瘟疫般令人不寒而栗的想法,认为敌人不过是一帮异常狠毒、贪得无厌的家伙,远非想象中的那么可怕。“Seeing how robbed the people were and how the enemy took away to their own country all the goods in houses and shops, and iron of every sort, even nails and locks and knives and forks and hoes and spades, and any metal thing not hidden...He hated them the more because he who all his life until now had been a proud and free man had to compel himself to silence before this enemy, and before the smallest and the weakest and the most evil of these little crooked - legged men he had to listen and to say nothing.”<sup>[19]307</sup> (林郟眼睁睁地看着百姓们被洗劫一空,敌人把老百姓的家里、商店里所有的东西,每一样铁器、甚至钉子呀、锁呀、刀啊、叉啊、锄啊、锹啊,只要是没有藏起来的金属的东西抢得一件不剩,全运回自己的国家去了。……他越发地恨死了他们。他这一辈子一直是个自负而

无拘无束的人,如今在这帮敌人面前却被迫人气吞声。这些要多矮有多矮、要多蠢有蠢、要多歹毒有多歹毒、长着螺圈腿的家伙,训斥起人来,只能听着,而不能喷一声。〔20〕<sup>325-326</sup>)

赛珍珠洞若观火,通过寥寥数词逐渐深入,步步推进,以饱含血泪的笔墨揭示了国难当头中国普通老百姓的苦难生活及心路历程,沉重而客观地将侵华日军凶残野蛮的行径及贪得无厌的本性详尽地展现在读者面前,将中国民众从无知隐忍,到愤怒觉醒、英勇反抗的成长轨迹表现得淋漓尽致。

### 三、结 语

通过对《龙子》的语料库检索发现,小说中用词相对简单、词汇变化不大。赛珍珠多采用浅显易懂的语言,使得小说具有较强的可读性,在阅读过程中读者不需要付出太多的努力,便可获得足够的认知和理解,这也解释了小说一经出版就广受欢迎的原因所在。利用检索软件对《龙子》主题词的检索分析,生动而形象地勾勒出了小说发生的时代背景、人物之间的相互关系及情节发展的清晰脉络,凸显了关键主题词在推动故事情节发展及深化小说主题方面的作用。对 enemy 一词上下文的检索,可以直观地感受到赛珍珠不遗余力地披露了日军惨无人道的侵略行径,将日军丑恶、贪婪及扭曲的人性暴露无遗。赛珍珠通过客观直白的描写,怀着深厚的人道主义精神向国际社会展现了一个勤劳勇敢却饱受蹂躏的近代中国社会普通民众的缩影,字里行间更是口诛笔伐地控诉了日本法西斯主义的残暴不仁。

语料库研究方法采用定量描写和定性分析相结合的方式为传统文学研究提供了一个新的视角。通过真实可靠的量化数据不仅能为赛珍珠其人其作研究提供可靠的依据,还能帮助读者及赛学研究者更直观准确地理解和掌握小说的文本信息,拓展文本解读的广度和深度,不失为丰富和拓展传统文学研究的一种积极尝试。

#### 参考文献:

- [1] 彼得·康.赛珍珠传[M].刘海平,译.桂林:漓江出版社,1998.
- [2] 陈亮.从后殖民视角看《龙子》——兼评赛珍珠的战争观[J].江苏大学学报(社会科学版),2005(2).
- [3] 孙宗广.人道主义旗帜下的民族主义走向——论赛珍珠《龙子》的战争视角[J].江苏大学学报(社会科学版),2012(2).
- [4] 吴庆宏,戚燕丽.评价理论下小说《龙子》中态度资源的积极话语分析——赛珍珠的战争观[J].西南农业大学学报(社会科学版),2012(12).
- [5] 徐清.赛珍珠《龙子》中的乡土中国[J].南开学报,2010(3).
- [6] 李青霜.从《龙子》的乡电影改编看战争对好莱坞的影响[J].江西社会科学,2011(9).
- [7] 张春蕾.金陵罹难的艺术观照与人性反思——赛珍珠《龙子》与严歌苓《金陵十三钗》比较研究[J].苏州大学学报,2013(3).
- [8] 张宇.从“家庭主义”到“民族主义”——赛珍珠抗战题材小说《龙子》中的家国情怀[J].江苏大学学报(社会科学版),2016(6).
- [9] 郭英剑,郝素玲.一部真实再现中国人民抗日战争历史的扛鼎之作——论赛珍珠的长篇小说《龙子》[J].江苏大学学报(社会科学版),2005(3).
- [10] 方颖,周卫京.从赛珍珠《龙子》看中国民间抗战——一项基于语料库的语义分析[J].当代外语研究,2017(5).
- [11] 卢卫中,夏云.语料库文体学:文学文体学研究的新途径[J].外国语,2010(1).
- [12] 杨惠中.语料库语言学导论[M].上海:上海外语教育出版社,2002.
- [13] 雷茜,张德禄.现代文体学研究方法的新发展[J].现代外语,2016(2).
- [14] 刘婧,黄立波.《语料库文体学》述介[J].外语教学与研究,2010(3).
- [15] 胡春雨.《语料库文体学与狄更斯小说》述评[J].现代外语,2015(3).
- [16] 任艳,陈建生,丁峻.英国哥特式小说中的词丛——基于语料库的文学文体学研究[J].解放军外国语学院学报,2013(5).
- [17] 陈婵.爱丽丝·门罗小说中的词簇特征及其功能分析——一项基于语料库的文体学研究[J].解放军外国语学院学报,2014(3).
- [18] 陈婵,程乐.莫言作品《蛙》的语料库检索分析[J].浙江工商大学学报,2014(5).

[19] PEARL S. Buck. *Dragon Seed* [M]. New York: The John Day company, 1946.

[20] 赛珍珠. 龙子[M]. 丁国华, 吴银根, 刘锋译. 桂林: 漓江出版社, 1998.

## Corpus Retrieval Analysis of Pearl S. Buck's *Dragon Seed*

KANG Fen

(The Foreign Language Department of Jiangsu University of Science and Technology, Zhenjiang 212003, China)

**Abstract:** The corpus software WordSmith is applied to conduct a quantitative research of the holistic language features and functions of the keywords in Pearl S. Buck's *Dragon Seed*, so as to find that: 1) compared with the BNC, the language in Buck's *Dragon Seed* is relatively simple and easy to understand; 2) the extracted high-frequency keywords, which are closely linked with the rural life, war and family relationships, have effectively deepened the plot development and promoted the theme; 3) the intensive descriptions of the frequent word "enemy" have profoundly reflected the stinking image of the Japanese invaders and their monstrous crimes in China. The research can not only provide quantitative basis for the study of *Dragon Seed*, but also offer a more intuitive experience for readers' appreciation of the novel, which provides a positive attempt to the stylistics research of Buck's works.

**Key words:** corpus; *Dragon Seed*; language features

[责任编辑 陈义报]